

沿線ガイド

Guide to sights along railway lines

都営地下鉄、東京さくらトラム(都電荒川線)、日暮里・舎人ライナー

Toei Subway Line, Tokyo Sakura Tram (Toden Arakawa Line), Nippori-Toneri Liner

お出かけは環境にやさしい都営交通で
Use eco-friendly Toei transportation when out and about



ぴっく あっぷい

Pick up

2017 July August
7.8月
合併号

22,000発の火の花が隅田川を彩る
Some 22,000 "flowers of fire" brightly coloring the Sumida River



第40回 隅田川花火大会 The 40th Sumidagawa Fireworks Festival

都営浅草線「浅草駅」●徒歩10分

●A 10-minute walk from Asakusa Station on the Toei-Asakusa Line.

江戸時代の享保18年からの歴史があり、毎年テレビ中継もされ、日本全国にその名を轟かせる隅田川花火大会。今年は2,000発を増発して、約22,000発の多彩な花火が打ち上げられます。隅田川のほとりからはもちろん、ビルの谷間から美しい花火を楽しむのも、また一興です。

- 日時：2017年7月29日(土) 午後7時5分～午後8時30分(荒天の場合は翌30日(日)に順延)
- 打上玉数：約22,000発
- お問い合わせ：隅田川花火大会実行委員会事務局 TEL.03-5246-1111

1時間に12,000発のめくるめく祭典
A dazzling celebration featuring 12,000 fireworks in one hour



第39回 足立の花火大会 The 39th Adachi Fireworks Festival

日暮里・舎人ライナー「足立小台駅」●徒歩25分

●A 25-minute walk from Adachi-odai Station on the Nippori-Toneri Liner.

東京の夏に行われる花火大会で、最も早く開催される「足立の花火」。シーズン到来の幕開けにふさわしく、約12,000発の花火が1時間の開催時間内で、打ち上げられます。荒川河川敷にゆったりと座って、くつろぎながら空を見上げて鑑賞できるのも人気となっています。

- 日時：2017年7月22日(土) 午後7時30分～8時30分(荒天の場合は中止)
- 打上玉数：約12,000発
- お問い合わせ：お問い合わせコールあだち(午前8時～午後8時) TEL.03-3880-0039

世界に誇る “東京の花火” World-class spectacular “Tokyo Fireworks”

World-class spectacular “Tokyo Fireworks”

夜空を壮大かつ華麗に彩る夏の風物詩「花火」。長い歴史と実績に培われた日本の“花火師”たちの匠の技と芸術性に心ゆくまで酔いしれてみませんか。

Brilliantly and gorgeously illuminating the night skies, “fireworks” are a beloved feature of Japanese summers. Be thoroughly intoxicated by the masterly skill and artistry of Japan’s traditional “pyrotechnics” cultivated over long years of history and achievements.



オープニングの5秒間で1,000発のド迫力
The tremendous impact of 1,000 fireworks launched in the first five seconds



江戸川区花火大会 Edogawa Fireworks Festival

都営新宿線「篠崎駅」●徒歩約15分

●A 15-minute walk from Shinozaki Station on the Toei-Shinjuku Line.

第33回 市川市民納涼花火大会 The 33rd Ichikawa Fireworks Festival

都営新宿線「本八幡駅」●徒歩約30分

●A 30-minute walk from Motoyawata Station on the Toei-Shinjuku Line.

「江戸川区花火大会」は対岸の「第33回 市川市民納涼花火大会」とともに、江戸川の河川敷で同時に開催される花火大会です。5秒間に1,000発が打ち上げられる迫力の花火の競演からスタート。趣の違う8つのテーマが、それぞれのイメージに沿ったBGMに乗って、きめ細やかな演出で観客を魅了します。

- 日時：2017年8月5日(土) 午後7時15分～午後8時30分(荒天時は翌6日(日)へ順延)
- 打上玉数：約14,000発
- お問い合わせ：江戸川区花火大会実行委員会事務局(江戸川区産業振興課内) TEL.03-5662-0523 市川市民納涼花火大会実行委員会事務局(市川市観光交流推進課内) TEL.047-711-1142

東京最大の「尺五寸玉」に圧倒される Be awestruck by the “Five-Shaku Fireworks Ball”—Tokyo’s largest



いたばし花火大会 Itabashi Fireworks Festival

都営三田線「高島平駅」「西台駅」「蓮根駅」●各駅より徒歩約20分

●A 20-minute walk from Takashimadaira Station, Nishidai Station, and Hasune Station on the Toei-Mita Line.

対岸の埼玉県戸田市とともに荒川河川敷で開催される「いたばし花火大会」は、今年で58回目を迎えます。国内最高峰の花火師10人による作品の競演や、関東最長クラスとなる総延長700mの「大ナイアガラ滝」は迫力満点。東京最大の「尺五寸玉」が花開くさまは「圧巻」のひと言に尽きます。

- 日時：2017年8月5日(土) 午後7時～午後8時30分(荒天の場合は翌6日(日)に順延)
- 打上玉数：約12,000発(戸田市との合計)
- お問い合わせ：板橋区観光協会 TEL.03-3579-2255

ライブも楽しめる山手線内唯一の大会 Enjoy live stage performances at the only fireworks festival held inside the Yamanote Line (central Tokyo)



2017 神宮外苑花火大会 2017 Jingugaien Fireworks Festival

都営大江戸線「国立競技場駅」「青山一丁目駅」●各駅より徒歩5～10分

●A 5- to 10-minute walk from Kokuritsukyogijo-mae and Aoyama-ichome Station on the Toei-Oedo Line

「神宮外苑花火大会」は、色彩にこだわるスターメイン(連発花火)や、多彩な花火で明治神宮外苑の夜空を彩ります。華麗な花火と人気アーティストの競演を楽しめるのも、この大会ならではの魅力です。

- 日時：2017年8月20日(日) 午後7時30分～午後8時30分(荒天の場合は翌21日(月)に順延)
- 打上玉数：約12,000発
- お問い合わせ：神宮外苑花火大会事務局(日刊スポーツ新聞社広告事業局内) TEL.03-3547-0920

【遊んで得する特典ガイド「ちかたく」配布中】
Chikatoku—a special-offer guide for enjoying savings while you’re having fun—is now available!

都営交通と東京メトロでは、「都営まるごときっぷ」等の特典対象乗車券をお買い上げのお客様がご利用いただける、沿線施設での料金の割引やプレゼント等の特典をご紹介した特典ガイド「ちかたく」を配布中。東京人気スポーツめぐりにぜひご活用ください!

English Version of the guidebook is available (英語版あり)

Chikatoku—a special-offer guide introducing special offers such as discounts and gifts at facilities along railway lines—is now available! Please take this guide when you visit popular sightseeing spots in Tokyo!

- 配布場所：都営地下鉄各駅(押上・新宿線新宿を除く)、都営バス営業所・支所
- 特典対象乗車券：「都営まるごときっぷ」「都営地下鉄ワンデーパス」「都バス一日乗車券」など
- 特典対象施設：都営交通沿線及び東京メトロ沿線のレジャー、飲食店、美術館等
- 詳細は、「ちかたく」誌面でご確認ください。

インターネットでも「ぴっく・あっぷい」がご覧いただけます
“Pick Up” can also be viewed on the Internet

- ▶An abridged version of Pick Up is available in English
- ▶拿起其他语言的网站 ▶拿起一個剛刷的版本有英文
- ▶책읽기의 요약본은 영어로 제공됩니다. <多言語対応>

<https://www.kotsu.metro.tokyo.jp/sp/newsevent/pickup/index.html>



都 営 交 通 ニ ュ ー ス Toei Transportation News

「金田一少年の事件簿R 東京都交通局×京王電鉄 合同企画イベント」を開催します!

“The Kindaichi Case Files R Tokyo Metropolitan Government Bureau of Transportation x Keio Corporation Joint Event” is being held!



金田一少年の事件簿25周年を記念して、東京都交通局と京王電鉄が合同で謎解きイベントを実施いたします。都営地下鉄各線・京王線・井の頭線の駅を巡りながら手がかりを集め、謎解きラリーをお楽しみください。

In commemoration of the 25th anniversary of The Kindaichi Case Files manga series, the Tokyo Metropolitan Government Bureau of Transportation x Keio Corporation are jointly holding a mystery-solving event.

- 開催期間：平成29年7月5日(水)から平成29年10月11日(水)まで
- 参加方法：都営地下鉄(押上駅・目黒駅・白金台駅・白金高輪駅を除く)の各駅と日暮里・舎人ライナーの日暮里駅及び西日暮里駅、京王線・井の頭線の各駅にて配布している冊子を受け取り、スマートフォンを使用しながら謎解きを進めていきます。

※詳しくは、各駅にて配布する冊子をご覧ください。

沿線イベントガイド Guide to events along railway lines

ECO EDO日本橋 アートアクアリウム 2017 ～江戸・金魚の涼～&ナイトアクアリウム

ECO EDO NIHONBASHI ART AQUARIUM 2017 —Edo, Kingyo no Ryo & Night Aquarium—

アート、デザイン、エンターテインメントとアクアリウムが融合した「アートアクアリウム」が日本橋三井ホールで開催されます。金魚を中心とした約8,000匹の観賞魚がもてなす、アートアクアリウム流「龍宮城」。幻想的な和の水族世界を楽しんでみてはいかがでしょうか。

An “Art Aquarium” fusing art, design, entertainment, and an aquarium is being held at Nihonbashi Mitsui Hall.



- 開催日：2017年7月7日(金)～9月24日(日)
- 時間：11:00～23:30(最終入場 23:00)
- 場所：日本橋三井ホール
- 料金：一般(中学生以上)1,000円/子ども(4才～小学生)600円/3歳以下無料 ※小学生以下保護者要同伴
- お問合せ：TEL:03-3270-2590
- ※開設期間：7月6日(木)～9月24日(日) 10:30～20:00
- ※日時・場所・出演者、イベント参加に関する条件や料金等が変更になる場合があります。事前に会場・主催者までお問合せいただくか、公式サイト等で最新情報をご確認ください。



公式サイト <http://artaquarium.jp/>

都 営 交 通 Toei Transportation 都営交通についてのお問い合わせ先は、都営交通お客様センター ☎03-3816-5700 営業時間 9:00～20:00(年中無休)

For enquiries about Toei transportation, please contact the Toei Transportation Customer Center ☎ 03-3816-5700 Opening hours: 9:00-20:00 (open every day)

●東京都交通局ホームページ ●Tokyo Metropolitan Bureau of Transportation website <https://www.kotsu.metro.tokyo.jp>

*掲載の施設やイベント等につきましては、内容が変更となる場合がございます。また、身分証明書(学生証・障害者手帳等)の提示を必要とする場合や、曜日により休業する場合がございますので、各記事のお問い合わせ先にご確認の上お出かけください。

*Information about facilities and events provided in this guidebook is subject to change. Please check the details in advance by using the contact information provided for each facility/event.

